



# 使用说明书 HYPRO WATER



## 文件信息

### 安全提示

#### **警告！**

带有“警告”一词的提示对可能导致死亡或重伤的危险情况发出警告。

---

#### **小心！**

带有“小心”一词的提示对可能导致轻度或中度伤害的情况发出警告。

---

#### **注意！**

带有“注意”一词的提示对可能导致财产损失或环境损害的情况发出警告。

---

# 目录

<b>1.</b>	<b>安全信息</b> .....	<b>4</b>
1.1	预期用途 .....	4
1.2	用户 .....	4
1.3	一般安全提示 .....	5
1.4	安全装置 .....	6
<b>2.</b>	<b>产品信息</b> .....	<b>7</b>
2.1	工作原理 .....	7
2.2	产品概览 .....	7
2.3	交货范围 .....	9
2.4	技术数据 .....	10
2.5	<b>HYPRO WATER App</b> .....	<b>10</b>
<b>3.</b>	<b>安装</b> .....	<b>11</b>
3.1	对安装位置的要求 .....	11
3.2	打开设备包装 .....	12
3.3	准备安装 .....	12
3.4	安装方案 .....	14
3.5	安装墙上托架 .....	15
3.6	连接软管 .....	16
3.7	执行安装方案 1 .....	17
3.8	执行安装方案 2 .....	21
3.9	执行安装方案 3 .....	26
3.10	执行安装方案 4 .....	31
3.11	插入过滤器 .....	35
3.12	首次运行 .....	37
3.13	首次运行后的检查 .....	39
3.14	转交给运营方 .....	39
<b>4.</b>	<b>使用</b> .....	<b>40</b>
<b>5.</b>	<b>清洁和消毒</b> .....	<b>41</b>
<b>6.</b>	<b>检查和维护</b> .....	<b>42</b>
6.1	每年检查 .....	42
6.2	更换过滤器 .....	42
<b>7.</b>	<b>故障排除</b> .....	<b>44</b>
<b>8.</b>	<b>拆卸</b> .....	<b>46</b>

<b>9.</b>	<b>废弃处理</b> .....	<b>47</b>
9.1	包装的废弃处理 .....	47
9.2	旧过滤器的废弃处理 .....	47
9.3	设备的废弃处理 .....	47
<b>10.</b>	<b>附录</b> .....	<b>48</b>
10.1	客户服务部联系方式 .....	48
10.2	数据保护 .....	48
10.3	专利 .....	48
<b>10.4</b>	<b>TÜV 认证</b> .....	<b>48</b>
10.5	备件 .....	48
10.6	电路图 .....	48
10.7	一般提示 .....	49
<b>10.8</b>	<b>NSF/ANSI</b> .....	<b>49</b>
<b>10.9</b>	<b>NSF performance data</b> .....	<b>50</b>
<b>10.10</b>	<b>CE 符合性声明</b> .....	<b>51</b>
<b>10.11</b>	<b>FCC/ISED</b> .....	<b>52</b>

# 1. 安全信息

## 1.1 预期用途

本设备适合：

- 过滤和消毒饮用水。
- 使用冷水。
  - ➔ “2.4 技术数据” ( 页码 10 )。
- 安装到墙上托架上。
- 个人使用 ( 安装方案 1 - 4 )。
- 商业使用前提条件如下：
  - 仅限安装方案 1 或 2。
  - 使用 T 型件作为防回流装置。
    - ➔ “3.4 安装方案” ( 页码 14 )。

本设备不适合：

- 雨水蓄水箱、池塘等流入的水。流入的水必须来自公共供水。
  - ➔ “10.7 一般提示” ( 页码 49 )。
- 本设备不适合持续运行。
- 本设备不得平放或倾斜。
- 对于商业使用情况，本设备不得采用安装方案 3 或 4。
  - ➔ “3.4 安装方案” ( 页码 14 )。

本设备仅允许在以下条件上使用：

- 在阅读并遵循本使用说明书的情况下。
- 在技术上无缺陷且未经改造的状态下。
- 使用新的原装配件。
- 在正确的安装和检查后。
- 在封闭的空间内。

任何其他用途均被视为不当。

## 1.2 用户

对用户的要求：

- 具备本使用说明书的知识。
- 具备使用机械工具的经验。

针对以下用户的特殊要求：

- 8 岁及以上的儿童。
- 身体、感官或心理能力较低的人。
- 缺乏经验和知识的人。

这些用户只能按照“使用”一章中的说明使用设备。

➔ “4. 使用” ( 页码 40 )。

特殊要求：

- 用户受到监督。
- 用户在设备安全使用方面得到指导。
- 用户理解操作设备时的危险。
- 禁止儿童将本设备用于玩耍。
- 儿童不得在没有监督的情况下进行清洁和维护。



### 1.3 一般安全提示

#### ⚠ 警告！

#### 不遵守使用说明书将造成危险！

本使用说明书包含安全操作设备的重要信息。应特别注意可能存在的危险。不予遵守可能导致伤害。

- 请仔细阅读使用说明书。
  - 将使用说明书以易于取用的方式保存。
  - 请遵循本使用说明书中的安全提示。
- 
- 将薄膜和其他包装材料放在儿童接触不到的地方。
  - 请确保安装方式符合当地法律和规定。
  - 拧紧接头的最大扭矩为 3 Nm。

本设备由电力驱动。因此，本质上存在触电危险。

- 请确保电气连接受接地故障断路器（最大 30 mA）的保护。
- 切勿将设备浸入水或其他液体中。
- 切勿用湿手触摸电源插头。
- 始终直接通过手柄抓握电源插头。
- 请勿拉扯电源线。
- 请勿通过电源线运输设备。
- 请勿弯折电线。
- 请勿挤压电线。
- 请确保电线不接触高温。
- 请确保电线不接触锋利边缘。
- 请确保电线不会导致绊倒。

本设备内部会产生紫外线辐射，这可能在直接接触眼睛或皮肤时导致损伤。

- 切勿打开外壳。
- 禁止直视紫外线 LED。仅通过设备和 HYPRO App 上的状态 LED 间接检查紫外线 LED 的功能。



设备中的组件（例如 紫外线 LED 或电池）只能由制造商更换。

用过的软管不得重复使用。

不得回收利用或重复使用已用过的过滤器。

在以下情况下禁止使用本设备：

- 设备或单个组件损坏时。
- 擅自改装或更改设备。
- 设备发生故障时。

在以下情况下，制造商不承担损失责任：

- 不遵守本使用说明书。
- 不符合预期用途。
- 不正确操作。
- 使用非原装配件。

德国制造。

设备及其安装受到德意志联邦共和国法规的约束。

#### 1.4 安全装置

带防回流装置的 T 型件 (K)。

- 对于商业使用情况，只允许实施使用 T 型件 (K) 的安装方案 1 或 2。
  - ➔ “3.4 安装方案”（页码 14）。“3.4 安装方案”（页码 14）。

## 2. 产品信息

### 2.1 工作原理

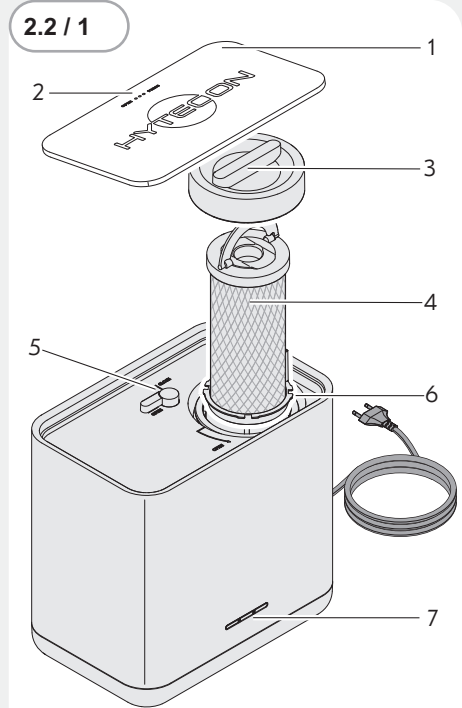
本设备过滤和消毒自来水。活性炭过滤器可减少有害物质。紫外线 LED 发出的 UVC 光会破坏病原体。设备通过短暂打开紫外线 LED 定期进行自我消毒。

本设备清洁水中的以下物质：<sup>\*</sup>

- 细菌、病毒和寄生虫
- 药物和激素
- 农药和除草剂
- 重金属
- 氯、氯胺和三卤甲烷
- 挥发性有机化合物
- 全氟和多氟烷基物质  
(例如 PFOA 和 PFOS)
- 异常气味物质和异常味道物质

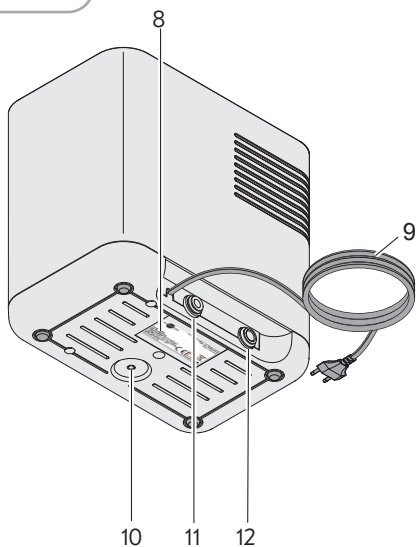
\* 由独立实验室测试和验证。

### 2.2 产品概览



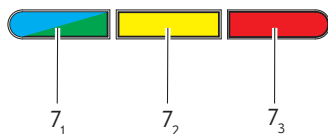
- 1 设备盖板
- 2 设备盖板压力点
- 3 过滤室螺帽
- 4 过滤器
- 5 截止阀
- 6 设备内的过滤室
- 7 LED 指示灯

2.2 / 2



- 8 型号铭牌
- 9 电源线及电源插头
- 10 安装到墙上托架上时所用的螺纹
- 11 进水口
- 12 出水口

2.2 / 3

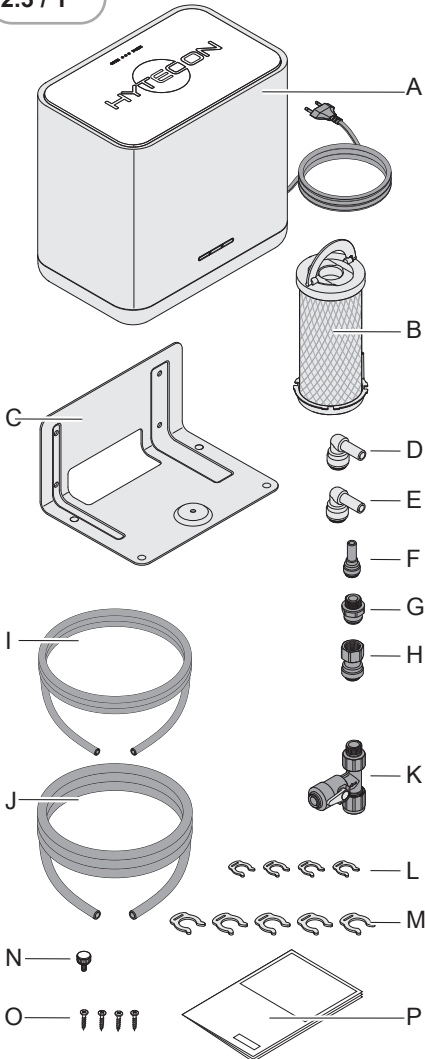


LED 指示灯向用户显示设备的运行状况。

- |                |                            |
|----------------|----------------------------|
| 7 <sub>1</sub> | 绿色 LED 亮起：<br>设备准备就绪。      |
| 7 <sub>1</sub> | 蓝色 LED 亮起：<br>设备已消毒。       |
| 7 <sub>2</sub> | 黄色 LED 闪烁：<br>设备准备连接无线局域网。 |
| 7 <sub>2</sub> | 黄色 LED 常亮：<br>设备已连接到无线局域网。 |
| 7 <sub>3</sub> | 红色 LED 亮起或闪烁：<br>故障或更换过滤器。 |

## 2.3 交货范围

2.3 / 1



- A HYPRO WATER 设备
- B 过滤器
- C 墙上托架
- D 角形构件 (5/16")
- E 角形构件 (3/8")
- F 异径管
- G 连接件 (3/8" 外螺纹)
- H 连接件 (3/8" 内螺纹)
- I 进水口软管 (5/16")
- J 出水口软管 (3/8")
- K T 型件包括截止阀
- L 4 个保险夹 (5/16")
- M 5 个保险夹 (3/8")
- N 滚花螺丝
- O 4 个用于安装到压合板上的螺丝
- P 使用说明书

## 2.4 技术数据

供电电压	110 - 240 VAC/ 41 W/ 50 - 60 Hz
水流量*	2.87 l/min
水温	最低 5 °C/ 最高 30 °C
环境温度	最低 5 °C/ 最高 35 °C
工作压力	最大 4 bar/400 kPa
防护等级	IP x1
宽	249.5 mm
深	161 mm
高	235 mm
设备自重	3.6 kg
带水重量	4.5 kg
过滤器能力	2000 l
更换过滤器	4 个月
WLAN	WLAN 802.11 b/g/n

\* 运行压力和颗粒负荷根据所使用的过滤器类型不同而有所变化。

## 2.5 HYPRO WATER App

要将设备与智能手机或平板电脑连接，必须从应用商店下载 HYPRO App。

系统要求：

- 智能手机或平板电脑 ( Android 5.0 或更高版本 ) 。
- 智能手机或平板电脑 ( iOS 8.0 或更高版本 ) 。

Android



iOS



您可以在 AppStore 中以“HYPRO WATER App”之名找到该 App。

可以通过该 App 查看以下信息：

- 用水量
- 设备状态
- 过滤器状态
- 故障消息

建立连接可能需要几分钟，之后 App 会识别到设备。

### 3. 安装

#### 3.1 对安装位置的要求

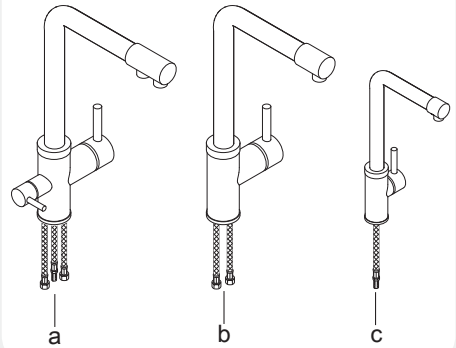
- 安装位置必须清洁干燥。
- 安装位置必须有合适的插座。插座必须由合格电工安装。电气连接必须符合当地法规。电源电压必须与型号铭牌上的电压信息相符。  
 ➔ “2.4 技术数据” ( 页码 10 )。
- 若在工作台板上方安装，必须在工作台板内或后部有合适的凹槽，电源线和软管可以穿过该凹槽。
- 选择安装位置时应注意，设备下方 10cm 处必须留空，以便在墙上托架上进行安装。
- 选择安装位置时应注意，设备上方 20cm 处必须留空，以便更换过滤器。
- 通过 HYPRO App 使用设备时：安装位置必须具备与互联网连接的无线局域网。
- 如果使用热水器，必须已正确安装。


- 安装位置必须已正确安装水阀。

示例：

- a 3 通水阀
- b 2 通水阀
- c 附加水阀

#### 3.1 / 1



- 请注意水阀文件。
-  水阀文件。

### 3.2 打开设备包装

#### ⚠ 注意！

##### 操作不当将造成损坏危险！

设备及其表面可能在打开包装或运输时损坏。

- 请勿切割保护纸板。
- 避免可能划伤设备的物体。

- 小心打开设备和所有随附部件的包装。
- 检查设备和所有部件是否损坏。
- 检查交货范围是否完整。  
➔ “2.3 交货范围”（页码 9）。

如果部件缺失或损坏：

- 请联系您的客户服务部。  
➔ “10.1 客户服务部联系方式”（页码 48）。
- 移除包装材料。  
➔ “9.1 包装的废弃处理”（页码 47）。

由于制造商进行了质量检查，在个别情况下，设备中可能存在少量水，并且可能溢出。这不会导致质量和功能受损。

### 3.3 准备安装

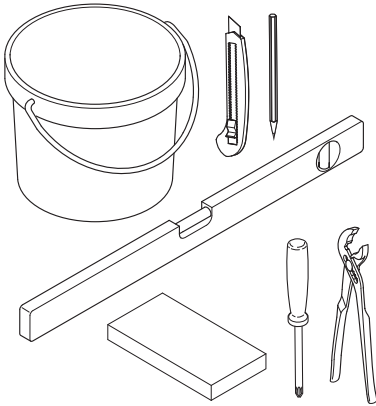
- 在安装之前，请确保供电已中断并保持断开状态。
- 熟悉安装情况和相关文件。
  - 使用说明书。
  - 配件及其说明。
- 仅使用新的原装配件。

本使用说明书展示了四种可能的设备安装方案。

- 根据的使用情况选择适合的安装方案。  
➔ “3.4 安装方案”（页码 14）。
- 请安装 HYPRO App。



## 3.3 / 1

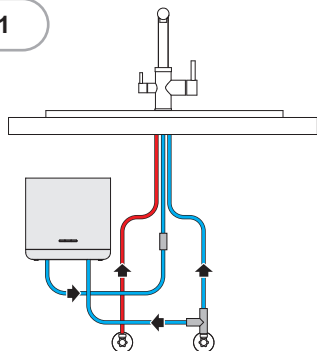


- 准备好所需的工具和材料：
  - 桶
  - 切割刀
  - 铅笔
  - 水平仪
  - 螺丝刀
  - 管钳
  - 耐切割护垫

## 3.4 安装方案

### 安装方案 1 :

3.4 / 1

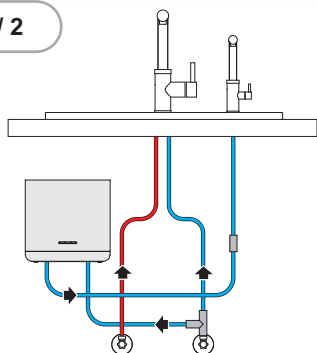


连接一个 3 通水阀。

➔ “3.7 执行安装方案 1” ( 页码 17 ) 。

### 安装方案 2 :

3.4 / 2

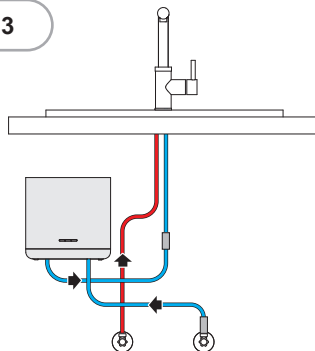


连接一个附加水阀，并使用一个 2 通水阀。

➔ “3.8 执行安装方案 2” ( 页码 21 ) 。

### 安装方案 3 :

3.4 / 3

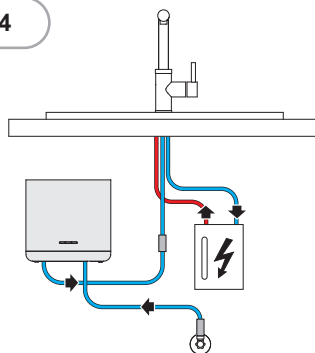


连接一个 2 通水阀。

➔ “3.9 执行安装方案 3” ( 页码 26 ) 。

### 安装方案 4 :

3.4 / 4

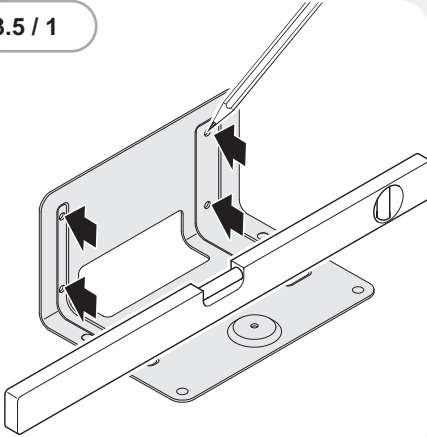


连接一个 2 通水阀并使用热水器。

➔ “3.10 执行安装方案 4” ( 页码 31 ) 。

### 3.5 安装墙上托架

3.5 / 1



- 为墙上托架 (C) 选择一个适合的位置。  
 ➔ “3.1 对安装位置的要求” ( 页码 11 )。
- 用水平仪调平墙上托架 (C)。
- 标记四个固定点。

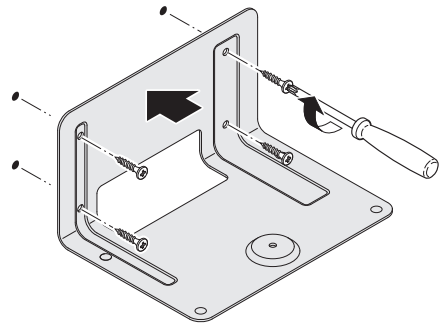
使用适合的固定材料进行安装。

### ⚠ 警告 !

**爆炸或触电危险 !**  
 燃气管路、水管或电线的钻孔可能导致危险情况。

- 请确保固定点附近的墙内没有管线。

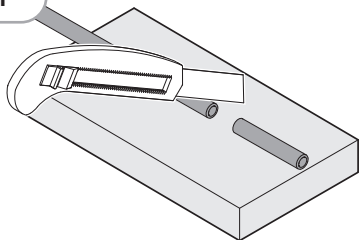
3.5 / 2



- 用四个螺丝 (O) 固定墙上托架 (C)。

## 3.6 连接软管

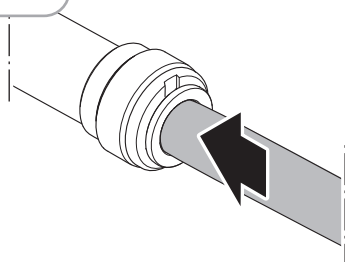
3.6 / 1



截短软管：

- 切割时请使用耐切割的护垫。
- 垂直切断软管且截面无毛刺。

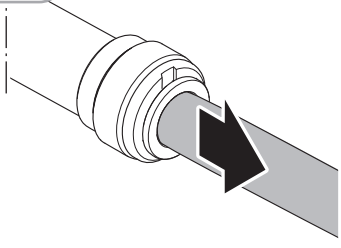
3.6 / 2



插入软管：

- 插入软管，至止挡位置。紧固元件会固定住软管。请注意，软管不得变形。

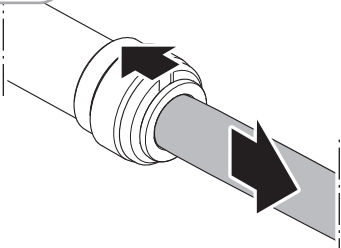
3.6 / 3



检查连接：

- 反向拉扯，检查连接。

3.6 / 4

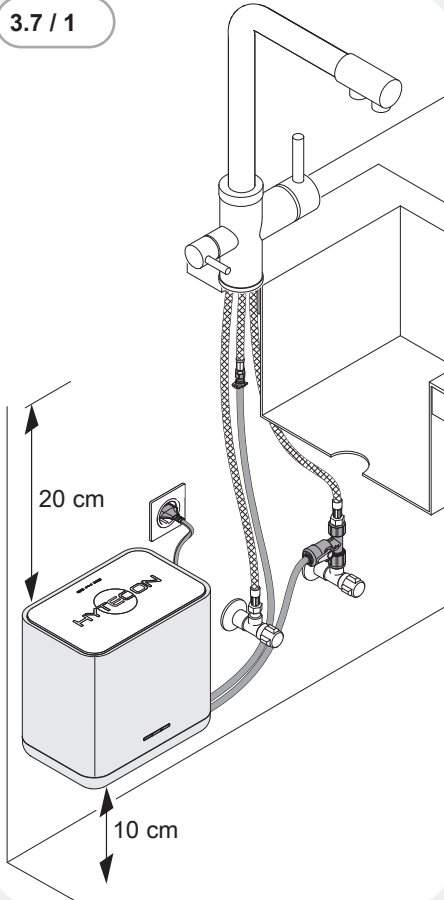


松开连接：

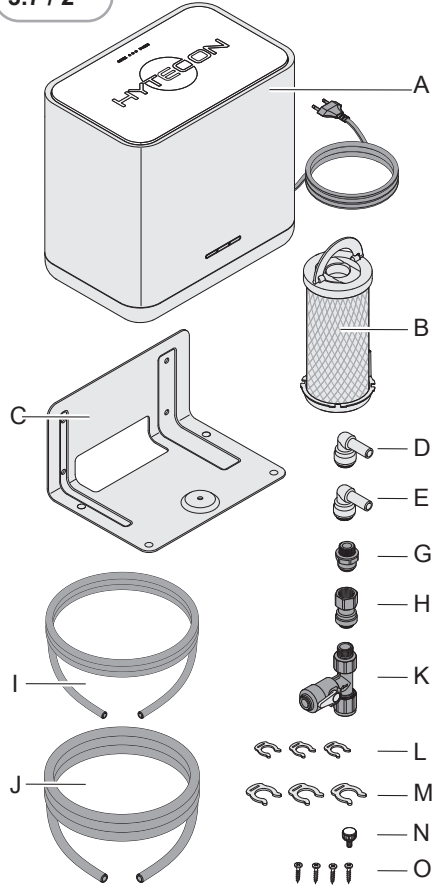
- 检查系统是否处于无压状态。
- 用手指或松脱辅助器将紧固元件向后推并按住。
- 移除插入的软管。

## 3.7 执行安装方案 1

### 3.7 / 1

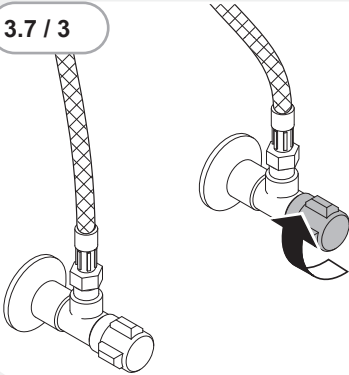


### 3.7 / 2



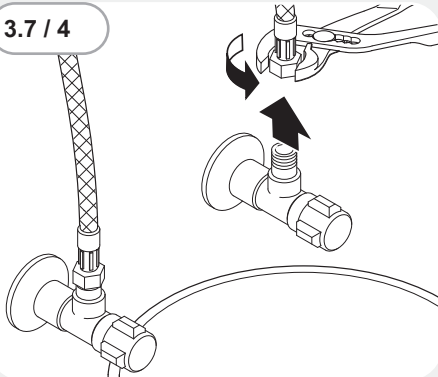
- 准备好所需的零件。
  - 根据所用水阀选择连接件 G 和 H。

3.7 / 3



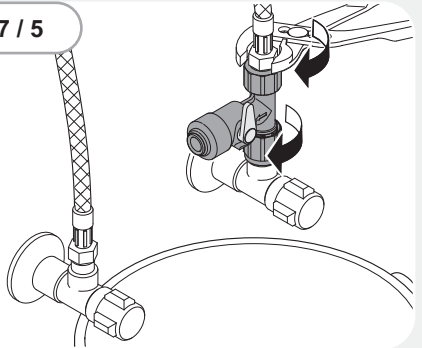
- 关闭冷水管上的角阀。

3.7 / 4



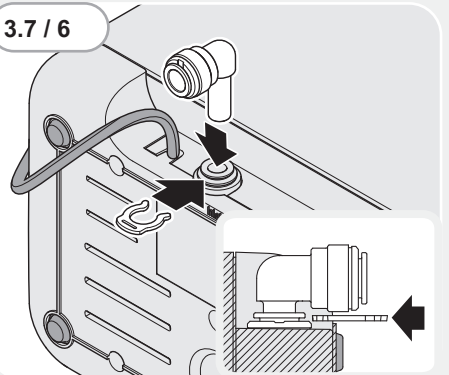
- 将桶放在冷水管上的角阀下面。
- 从角阀上拧下水阀的冷水接头。

3.7 / 5



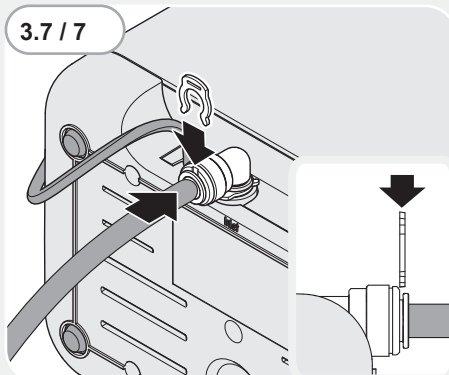
- 将 T 型件 (K) 拧到冷水管的角阀上。
- 将 T 型件 (K) 的另一侧拧到水阀的冷水接头上。
- 请确保 T 型件 (K) 的阀门已关闭。
- 移除桶。

3.7 / 6



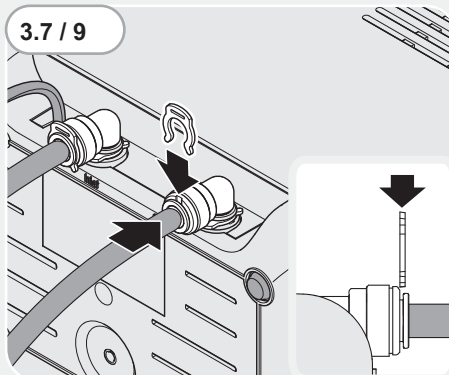
- 将角形构件 (D) 插入进水口 (左侧/进水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定角形构件 (D)。

3.7 / 7



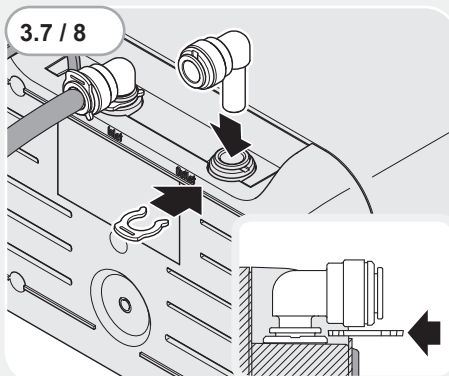
- 将软管 (I) 插入角形构件 (D)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

3.7 / 9



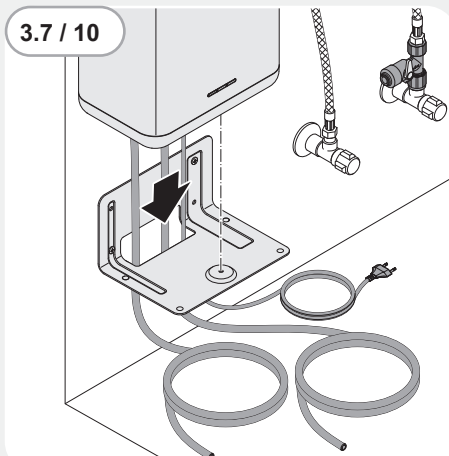
- 将软管 (J) 插入角形构件 (E)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (J)。

3.7 / 8



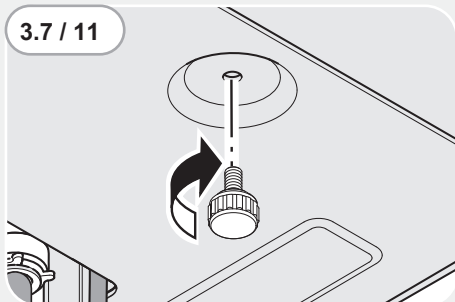
- 将角形构件 (E) 插入出水口 (右侧/出水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定角形构件 (E)。

3.7 / 10



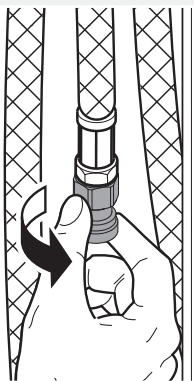
- 从上方将电源线和软管穿过墙上托架 (C) 的开口。
- 将设备放在墙上托架 (C) 上。

3.7 / 11



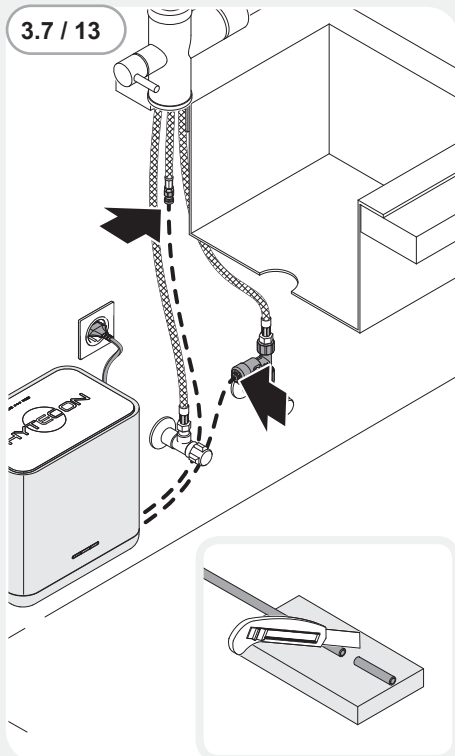
- 从下方将滚花螺丝 (N) 穿过墙上托架 (C) 拧入设备。

3.7 / 12



- 手动将连接件 (H) 或 (G) 拧到纯净水的水阀接头上。

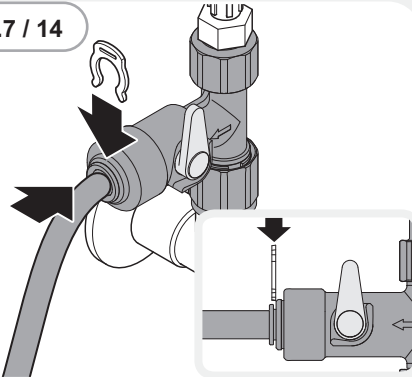
3.7 / 13



- 将两条软管从设备分别引至连接件 (H) 和 T 型件 (K)。
- 标记各自所需的软管长度。
- 将两条软管截短到所需长度。请注意笔直切割软管。

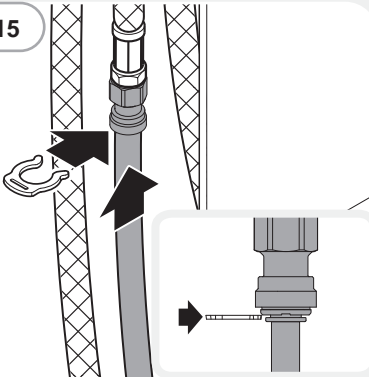


3.7 / 14



- 将软管 (I) 插入 T 型件 (K)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

3.7 / 15



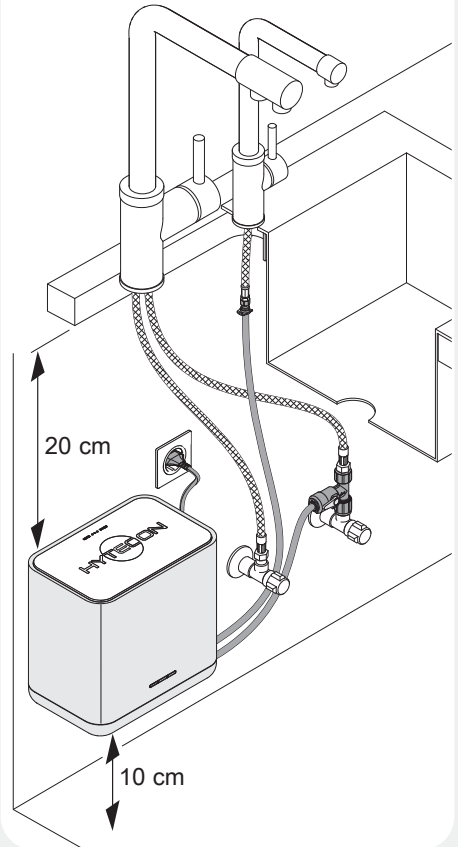
- 将软管 (J) 插入连接件 (H) 或 (G)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (J)。

接“插入过滤器”章节。

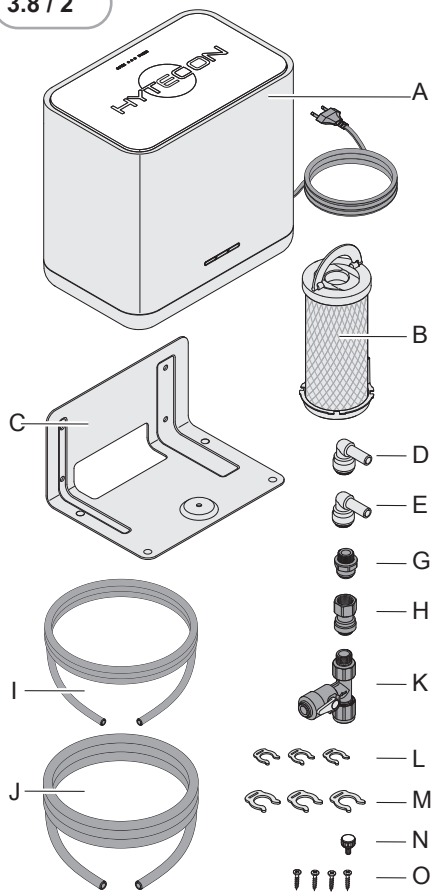
➔ “3.11 插入过滤器” (页码 35)。

### 3.8 执行安装方案 2

3.8 / 1

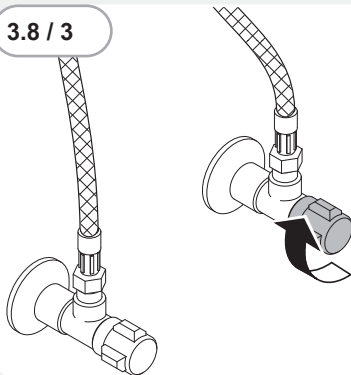


3.8 / 2



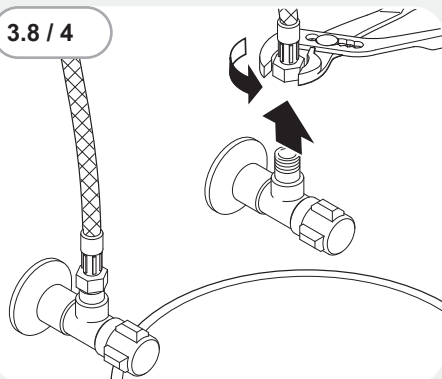
- 准备好所需的零件。
  - 根据所用水阀选择连接件 G 和 H。

3.8 / 3



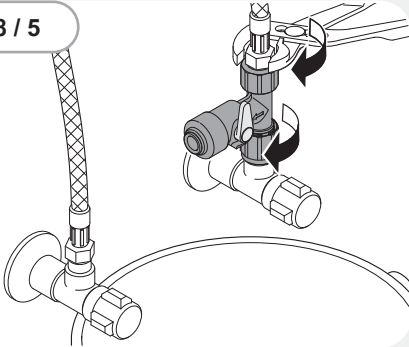
- 关闭冷水管上的角阀。

3.8 / 4



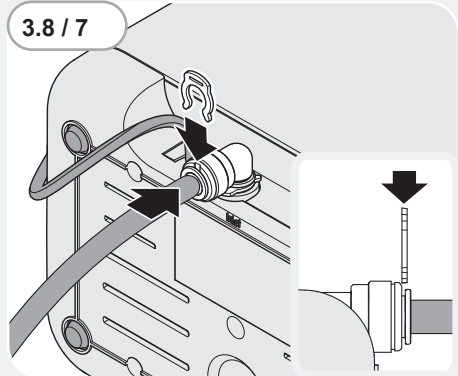
- 将桶放在冷水管上的角阀下面。
- 从角阀上拧下水阀的冷水接头。

3.8 / 5



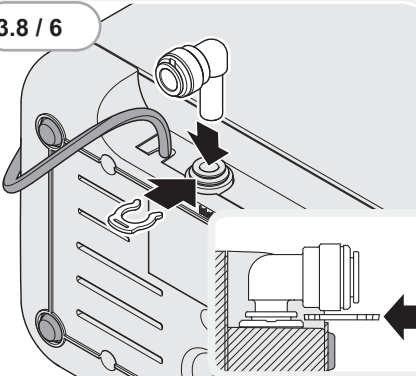
- 将 T 型件 (K) 拧到冷水管的角阀上。
- 将 T 型件 (K) 的另一侧拧到水阀的冷水接头上。
- 请确保 T 型件 (K) 的阀门已关闭。
- 移除桶。

3.8 / 7



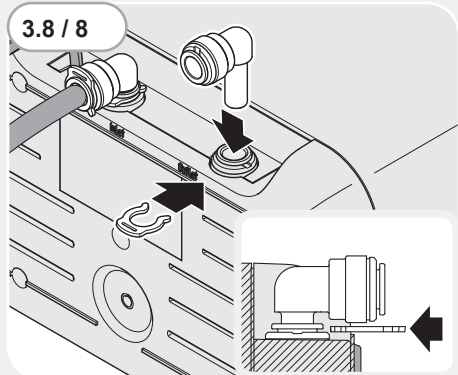
- 将软管 (I) 插入角形构件 (D)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

3.8 / 6



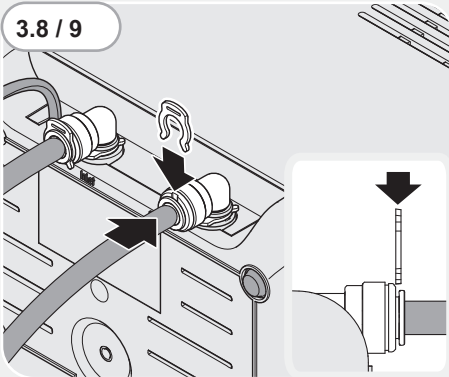
- 将角形构件 (D) 插入进水口 (左侧/进水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定角形构件 (D)。

3.8 / 8



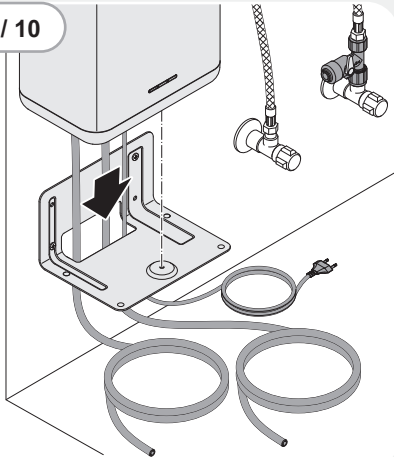
- 将角形构件 (E) 插入出水口 (右侧/出水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定角形构件 (E)。

3.8 / 9



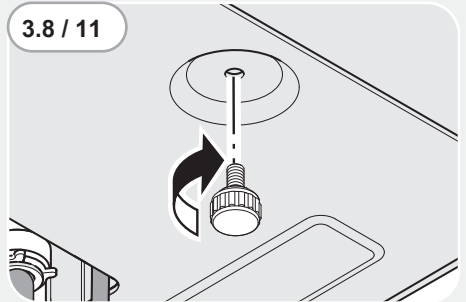
- 将软管 (I) 插入角形构件 (E)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (I)。

3.8 / 10



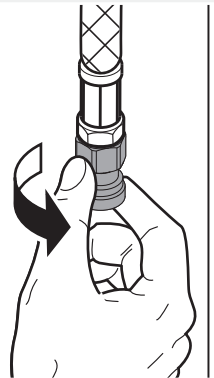
- 从上方将电源线和软管穿过墙上托架 (C) 的开口。
- 将设备放在墙上托架 (C) 上。

3.8 / 11

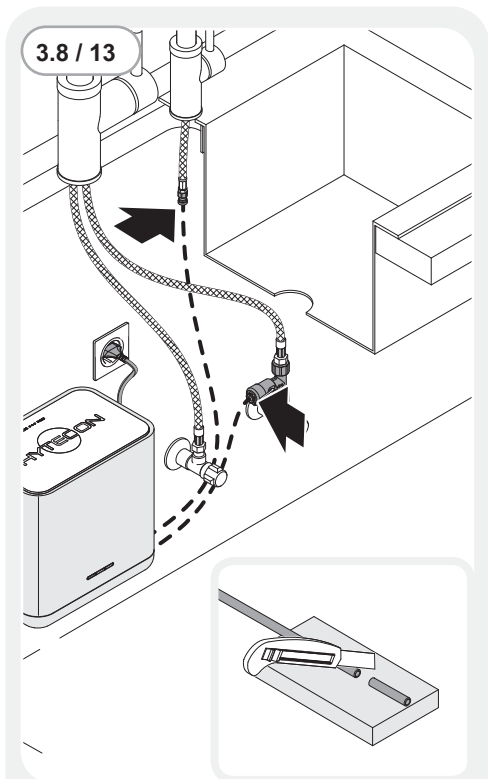


- 从下方将滚花螺丝 (N) 穿过墙上托架 (C) 拧入设备。

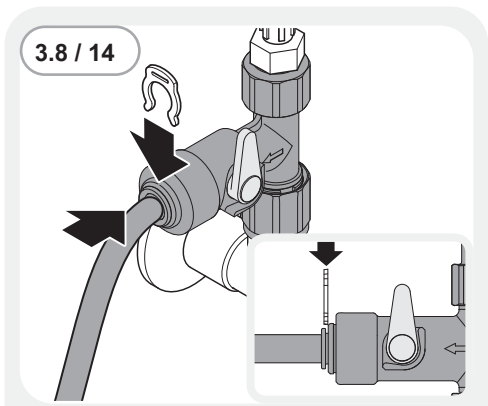
3.8 / 12



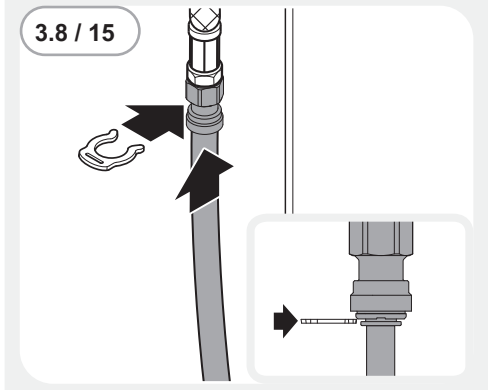
- 手动将连接件 (H) 或 (G) 拧到纯净水的水阀接头上。



- 将两条软管从设备分别引至连接件 (H) 和 T 型件 (K)。
- 标记各自所需的软管长度。
- 将两条软管截短到所需长度。请注意笔直切割软管。



- 将软管 (I) 插入 T 型件 (K)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。



- 将软管 (J) 插入连接件 (H) 或 (G)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (J)。

接“插入过滤器”章节。  
 ➔ “3.11 插入过滤器” ( 页码 35 ) 。

### 3.9 执行安装方案 3

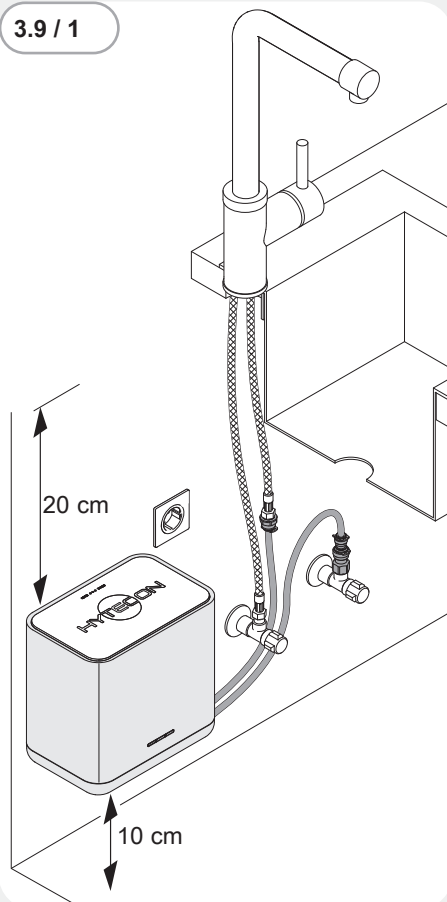
#### ⚠ 注意！

无热水器且连接一个 2 通水阀时，可能流出未经消毒的温水！

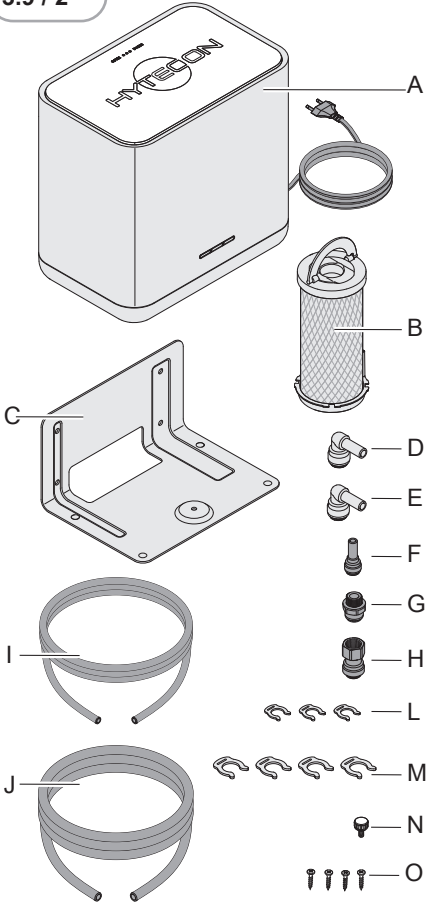
温水无法进行消毒。

- 如要在无热水器且连接一个 2 通水阀时流出经过消毒的水，请确保混水阀已完全变冷。

3.9 / 1

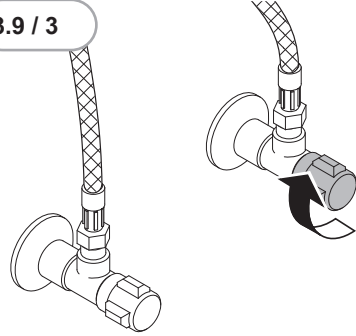


3.9 / 2



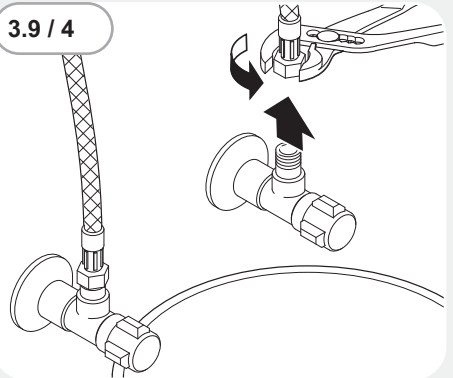
- 准备好所需的零件。

3.9 / 3



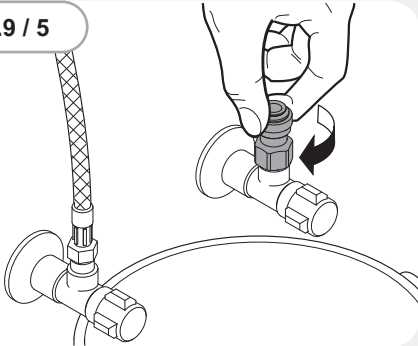
- 关闭冷水管上的角阀。

3.9 / 4



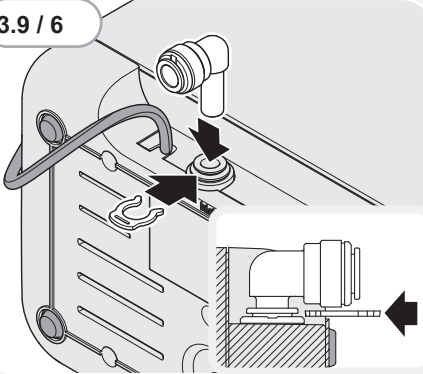
- 将桶放在冷水管上的角阀下面。
- 从角阀上拧下水阀的冷水接头。

3.9 / 5



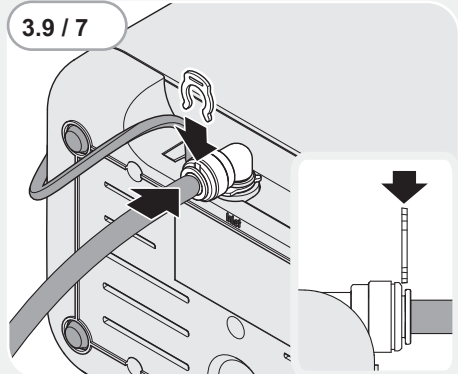
- 手动将连接件 (H) 拧到冷水管的角阀上。
- 移除桶。

3.9 / 6



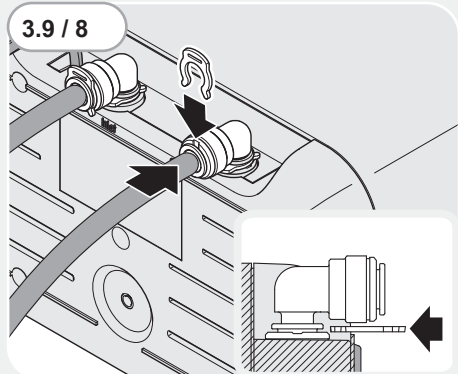
- 将角形构件 (D) 插入进水口 (左侧/进水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定角形构件 (D)。

3.9 / 7



- 将软管 (I) 插入角形构件 (D)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

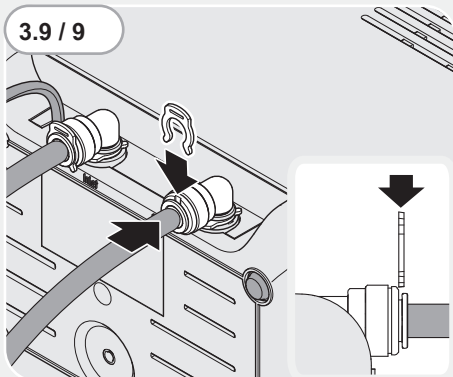
3.9 / 8



- 将角形构件 (E) 插入出水口 (右侧/出水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定角形构件 (E)。

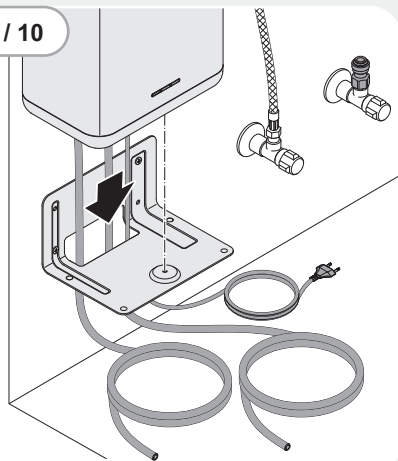


3.9 / 9



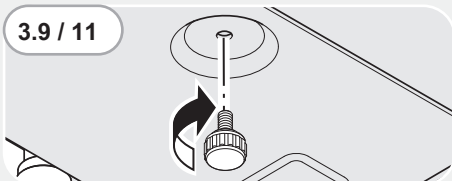
- 将软管 (I) 插入角形构件 (E)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (I)。

3.9 / 10



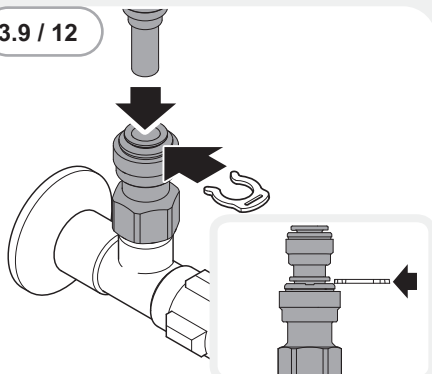
- 从上方将电源线和软管穿过墙上托架 (C) 的开口。
- 将设备放在墙上托架 (C) 上。

3.9 / 11



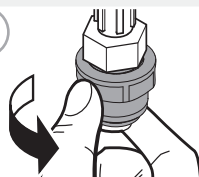
- 从下方将滚花螺丝 (N) 穿过墙上托架 (C) 拧入设备。

3.9 / 12



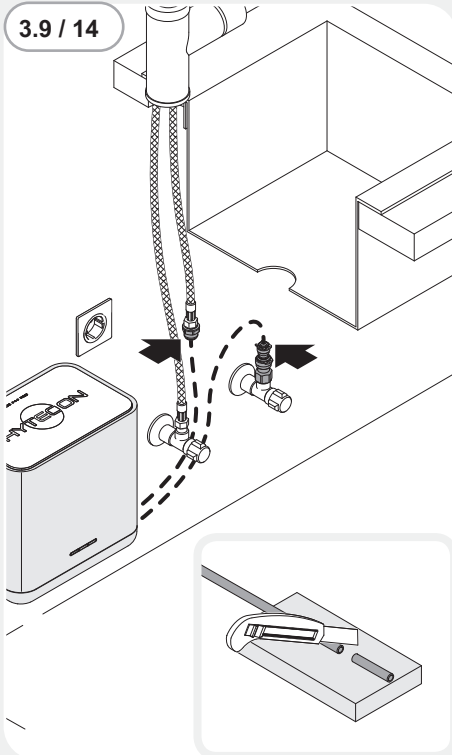
- 将异径管 (F) 插入连接件 (H)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定异径管 (F)。

3.9 / 13



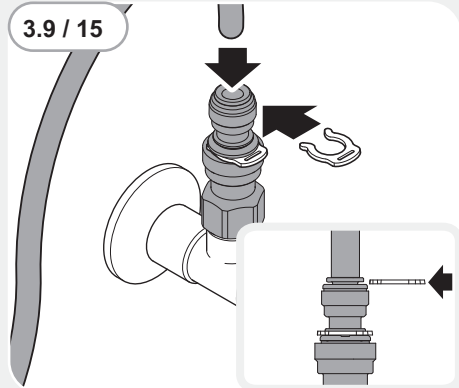
- 手动将连接件 (G) 拧到冷水水阀接头上。

3.9 / 14



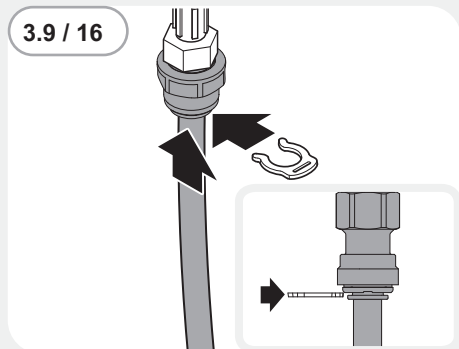
- 将两条软管从设备分别引至连接件 (G) 和异径管 (F)。
- 标记各自所需的软管长度。
- 将两条软管截短到所需长度。请注意笔直切割软管。

3.9 / 15



- 将软管 (I) 插入异径管 (F)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

3.9 / 16



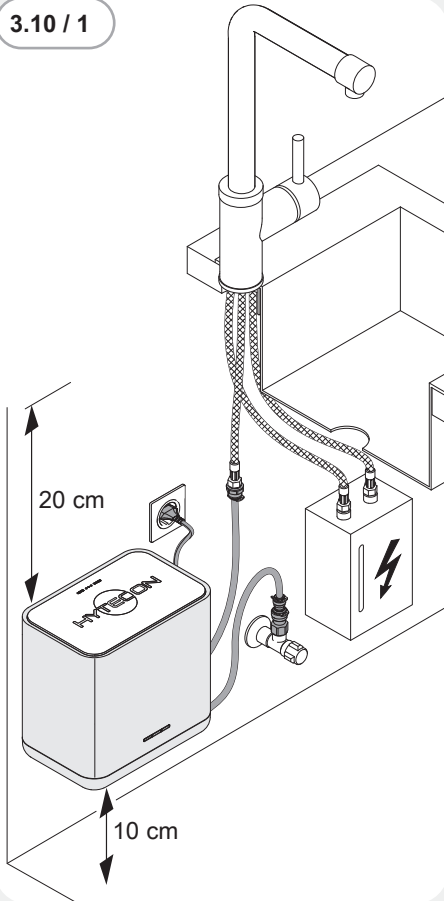
- 将软管 (J) 插入连接件 (G)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (J)。

接“插入过滤器”章节。

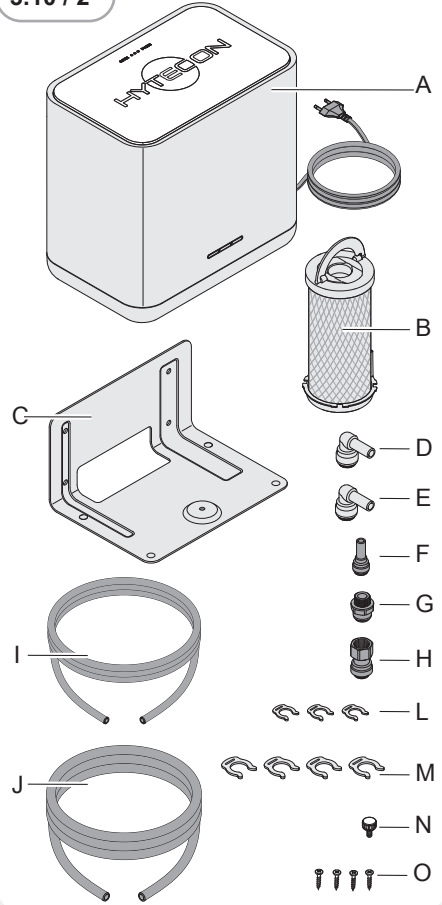
➔ “3.11 插入过滤器” (页码 35)。

## 3.10 执行安装方案 4

### 3.10 / 1



### 3.10 / 2



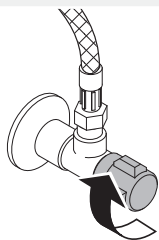
- 准备好所需的零件。

## ⚠ 注意！

热水器安装和操作不当会造成危险！

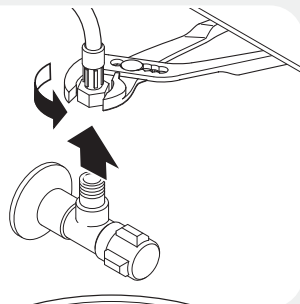
- 必须正确安装热水器。
- 安装 HYPRO WATER 不得改动热水器。

3.10 / 3



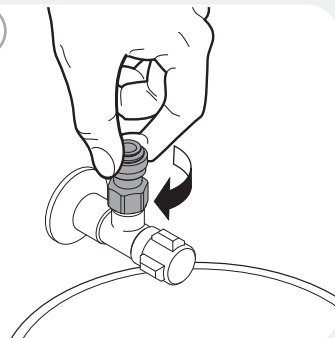
- 关闭冷水管上的角阀。

3.10 / 4



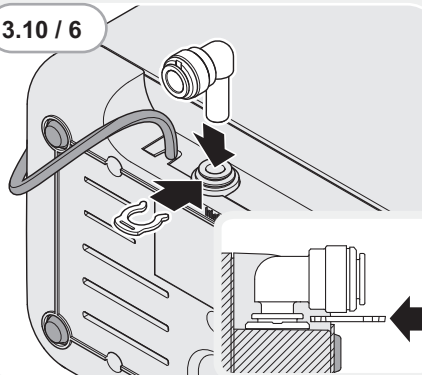
- 将桶放在冷水管上的角阀下面。
- 从角阀上拧下水阀的冷水接头。

3.10 / 5



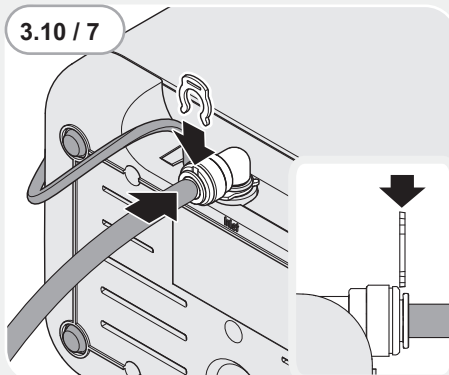
- 手动将连接件 (H) 拧到冷水管的角阀上。
- 移除桶。

3.10 / 6



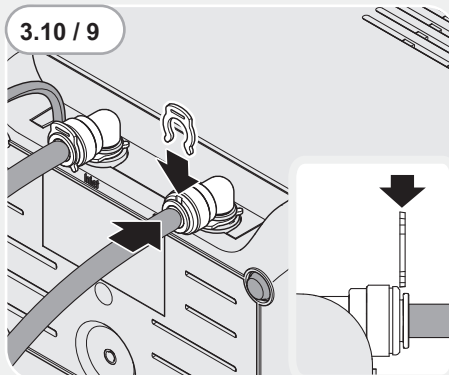
- 将角形构件 (D) 插入进水口 (左侧/进水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定角形构件 (D)。

3.10 / 7



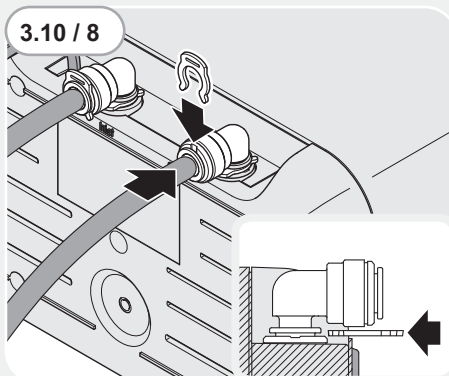
- 将软管 (I) 插入角形构件 (D)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

3.10 / 9



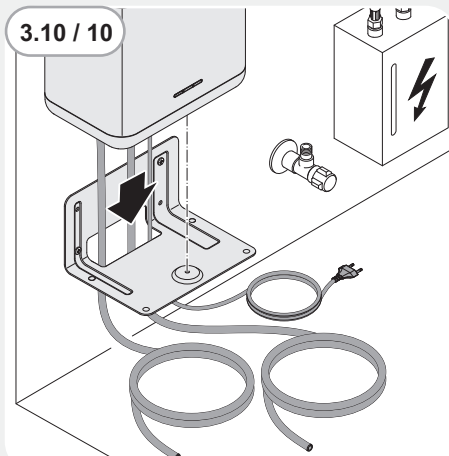
- 将软管 (I) 插入角形构件 (E)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (I)。

3.10 / 8



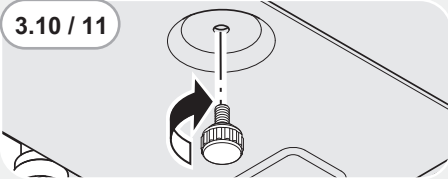
- 将角形构件 (E) 插入出水口 (右侧/出水)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定角形构件 (E)。

3.10 / 10



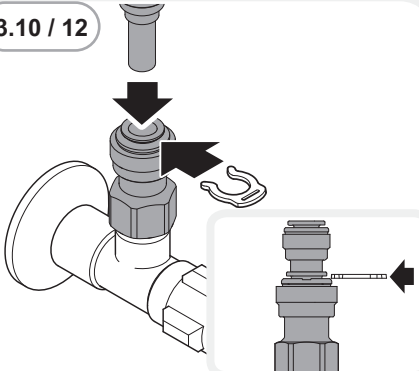
- 从上方将电源线和软管穿过墙上托架 (C) 的开口。
- 将设备放在墙上托架 (C) 上。

3.10 / 11



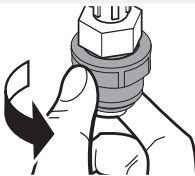
- 从下方将滚花螺丝 (N) 穿过墙上托架 (C) 拧入设备。

3.10 / 12



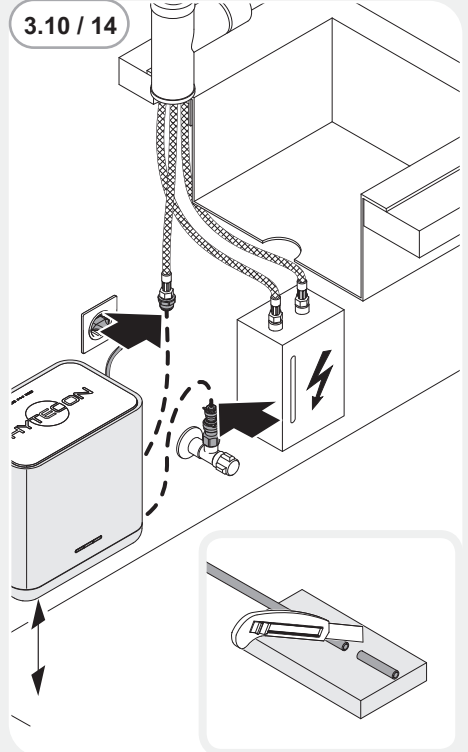
- 将异径管 (F) 插入连接件 (H)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定异径管 (F)。

3.10 / 13



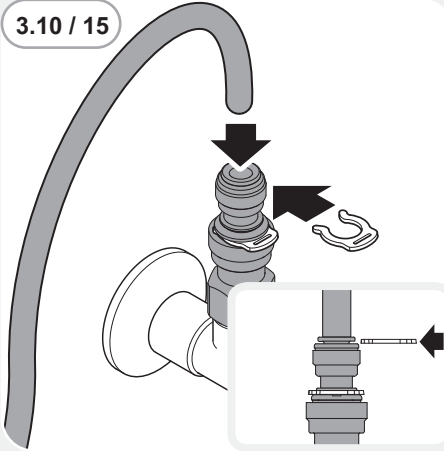
- 手动将连接件 (G) 拧到冷水水阀接头上。

3.10 / 14



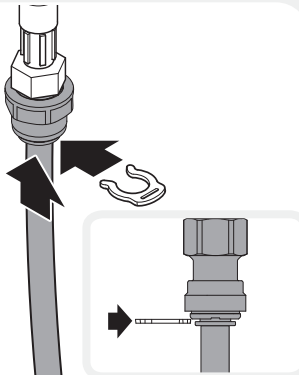
- 将两条软管从设备分别引至连接件 (G) 和异径管 (F)。
- 标记各自所需的软管长度。
- 将两条软管截短到所需长度。请注意笔直切割软管。

### 3.10 / 15



- 将软管 (I) 插入异径管 (F)，至止挡位置。
- 用保险夹 (L) 固定软管 (I)。

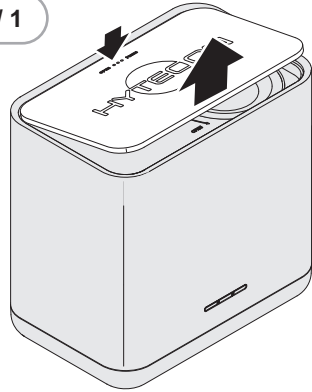
### 3.10 / 16



- 将软管 (J) 插入连接件 (G)，至止挡位置。
- 用保险夹 (M) 固定软管 (J)。

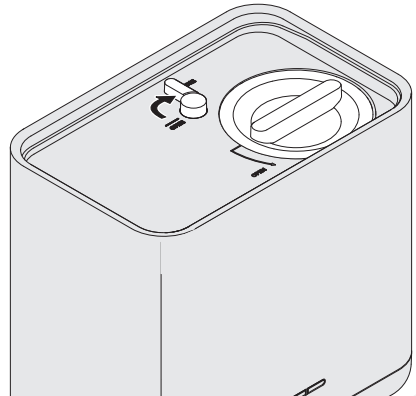
### 3.11 插入过滤器

#### 3.11 / 1



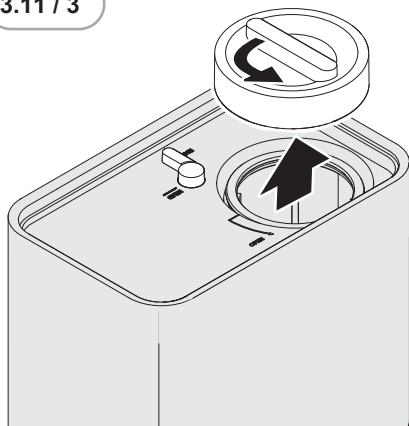
- 取下设备盖板。为此，按压压力点，然后抓住设备盖板边缘的下方。

#### 3.11 / 2



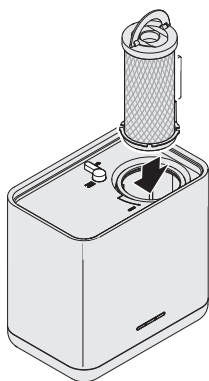
- 朝“CLOSE”方向转动截止阀，至止挡位置。

3.11 / 3



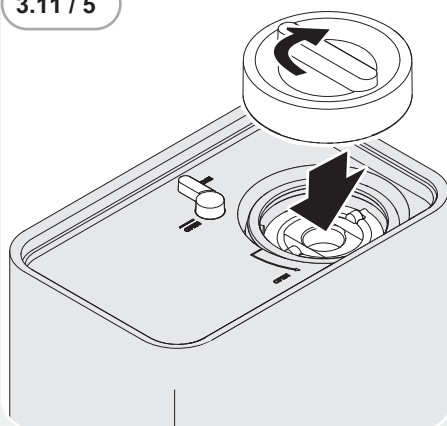
- 拧开过滤室的螺帽。

3.11 / 4



- 移除过滤器 (B) 的保护膜。
- 插入过滤器 (B)。
- 插入时，小心地向下按压过滤器 (B)，直至其卡入到位。

3.11 / 5

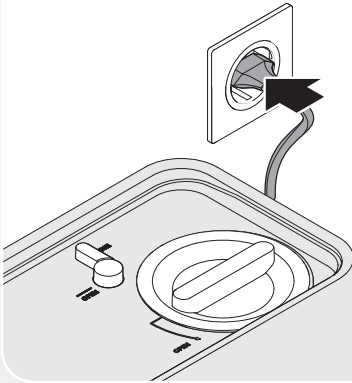


- 转动过滤器室的螺帽直至终点。



### 3.12 首次运行

#### 3.12 / 1



- 将电源插头插入插座。

接通电源后，设备打开热点五分钟。此时中间的黄色 LED 闪烁。借助 HYPRO App 可以将设备连接到无线局域网。

- 请遵循 HYPRO WATER App 的指示。
- ➔ “2.5 HYPRO WATER App” (页码 10)。

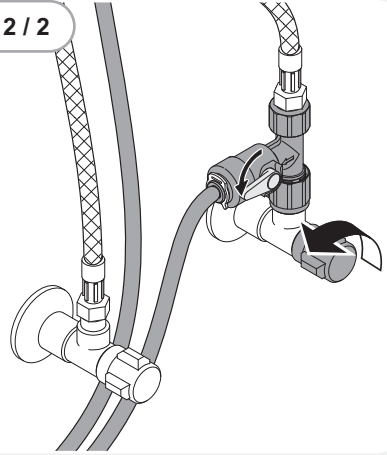
当设备连接到无线局域网时，中间的黄色 LED 常亮。

若欲重新搜索：

- 拔下电源插头并重新插入。
- 等待至中间的黄色 LED 闪烁。

### 安装方案 1 和 2：

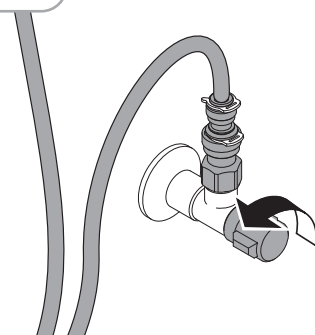
#### 3.12 / 2



- 打开 T 型件 (K) 的截止阀。
- 打开冷水管上的角阀。

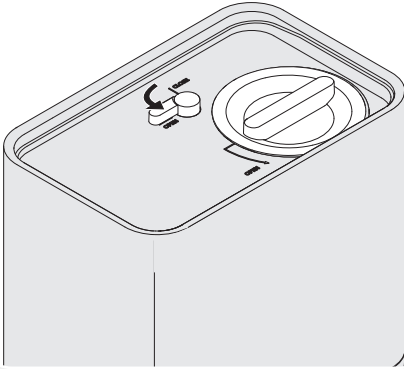
### 安装方案 3 和 4：

#### 3.12 / 3



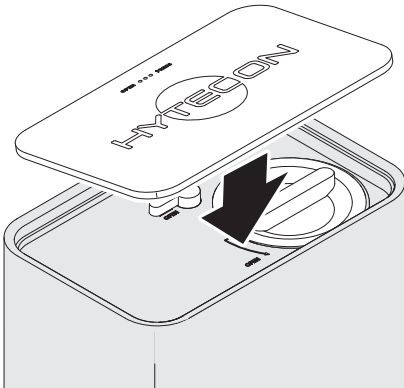
- 打开冷水管上的角阀。

3.12 / 4



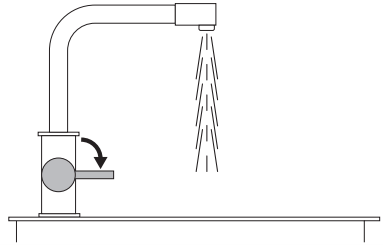
- 朝“OPEN”方向转动截止阀。

3.12 / 5



- 装上设备盖板。

3.12 / 6



插入新的过滤器后，细小碳颗粒可能由于轻微摩擦而进入水中。这些颗粒不会影响您的健康。

- 打开纯净水的水阀，让水流出大约 180 秒。
- 让纯净水流出，直至颗粒物消失，至少 180 秒。

在安装和首次运行后检查：

- 目视检查连接点是否漏水。

### 3.13 首次运行后的检查

- 目视检查连接点是否漏水。
- 检查设备功能。

### 3.14 转交给运营方

对于商业用途，必须将设备转交给运营方。

- 请一并转交文档，以便于对方完整阅读并将其妥善存放在设备旁。
- 提醒运营方，所有使用该设备作业的人员必须已阅读并完全理解文档。
- 提醒运营方必须遵守文档中的所有信息。
- 针对设备使用，对运营方进行全面培训。

## 4. 使用

### ⚠ 注意！

无热水器且连接一个 2 通水阀时，可能流出未经消毒的温水！

温水无法进行消毒。

- 如要在无热水器且连接一个 2 通水阀时流出经过消毒的水，请确保混水阀已完全变冷。

### ⚠ 小心！

纯净水质量受损！

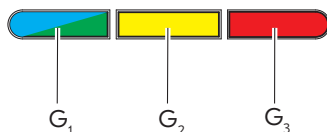
如果设备已断开电源几天，则无法进行自我清洁。纯净水的质量可能受损。

- 使用前，先让纯净水流出 180 秒。

取用纯净水：

- 根据需要取用经过过滤和消毒的水。

4 / 1



LED 指示灯向用户显示设备的运行状况。

- |                |   |
|----------------|---|
| G <sub>1</sub> | 绿色 LED 亮起：<br>设备准备就绪。                             |
| G <sub>1</sub> | 蓝色 LED 亮起：<br>设备已消毒。                              |
| G <sub>2</sub> | 黄色 LED 闪烁：<br>设备准备连接无线局域网。                        |
| G <sub>2</sub> | 黄色 LED 常亮：<br>设备已连接到无线局域网。                        |
| G <sub>3</sub> | 红色 LED 亮起或闪烁：<br>故障或更换过滤器。<br>➔ “7. 故障排除”（页码 44）。 |

## 5. 清洁和消毒

### 消毒：

- 该设备每隔四个小时进行一次自消毒，持续 10 秒。
- 如果设备已断开电源几天，则无法进行自我清洁。
  - 使用前，先让纯净水流出 180 秒。

### 清洁：

- 每 120 天必须清洁一次设备表面。
  - 只能使用略微蘸水的无绒布清洁设备表面。
  - 用干燥的无绒布擦拭设备表面。

## 6. 检查和维护

请遵守检查和维护间隔。发生异常情况时，请尽早检查和维护。

### 6.1 每年检查

- 目视检查连接管和接头的密封性。
- 目视检查电源线或电源是否进水。
- 目视检查电源接线是否完好无损。
- 对产品的异常情况进行目视检查。

### 6.2 更换过滤器

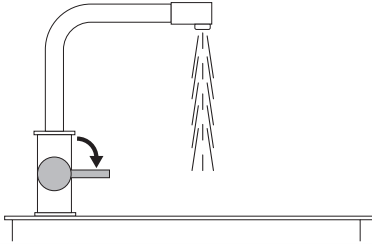
为了使设备正常工作，在符合以下标准中的一项时即须更换过滤器：

- 流量达到 2000 升。
- 运行时间达到 4 个月。

需要更换过滤器时，红色 LED 闪烁。使用 HYPRO App 时，将向用户另外发送过滤器更换时间。

- 取下设备盖板。
  - ➔ “3.11 / 1” ( 页码 35 )。
- 朝“CLOSE”方向转动截止阀。切勿以压力打开过滤室的螺帽。
  - ➔ “3.11 / 2” ( 页码 35 )。

### 6.2 / 1



- 打开纯净水的水阀，直至水阀不再有水流出。
- 重新关闭纯净水的水阀，防止水倒流。

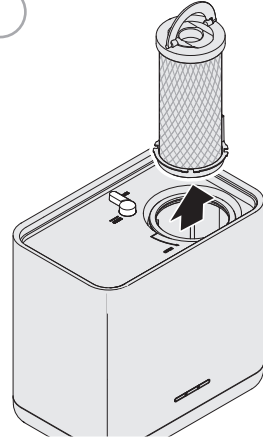
### ⚠ 注意！

#### 漏水！

打开螺帽并移除过滤器时，水可能会漏出。漏水可能导致财产损失。

- 立即收集漏出的水。
- 
- 拧开过滤室的螺帽。  
➔ “3.11 / 3” ( 页码 36 )。

### 6.2 / 2



- 通过手柄将用过的过滤器拉出设备并清除漏出的水。
- 移除新过滤器的保护膜。
- 插入新过滤器。
- 插入时，小心地向下按压过滤器，直至其卡入到位。  
➔ “3.11 / 4” ( 页码 36 )。
- 拧紧过滤室的螺帽。  
➔ “3.11 / 5” ( 页码 36 )。
- 朝“OPEN”方向转动截止阀。  
➔ “3.12 / 4” ( 页码 38 )。
- 装上设备盖板。  
➔ “3.12 / 5” ( 页码 38 )。
- 打开纯净水的水阀和让水流出至少 180 秒，直至颗粒物消失。  
➔ “3.12 / 6” ( 页码 38 )。

## 7. 故障排除

当红色 LED 闪烁或亮起，表示存在一个或多个故障。

为了能够更好地分析故障，我们建议安装 HYPRO APP。

可能发生的故障如下所述：

故障描述。

- 可能原因。
- 补救措施。

右侧红色 LED 闪烁。

- 设备内无过滤器。
- 放入一个原装过滤器。
- 过滤器饱和。
- 更换过滤器。  
➔ “6.2 更换过滤器” ( 页码 42 )。

右侧红色 LED 常亮。

- 设备内存在故障。
- 拔下电源插头。
- 等待 15 秒钟。
- 再次开启设备。
- 打开纯净水的水阀和让水流出至少 180 秒。

如果故障仍然存在：

- 使用 HYPRO App 了解详情。
- 请联系客户服务部。

即使流出水，左侧的蓝色 LED 也不亮。

- 设备内存在故障。
- 拔下电源插头。
- 等待 15 秒钟。
- 再次开启设备。
- 打开纯净水的水阀和让水流出至少 180 秒。

如果故障仍然存在：

- 使用 HYPRO App 了解详情。
- 请联系客户服务部。

中间的黄色 LED 闪烁超过 5 分钟。

- 设备已在 App 中注册，但未连接到无线局域网。
- 请确保设备能够接收到您无线路由器的信号。

饮用水水阀没有水流出。

- T 型件 (K) 上的截止阀未打开。
- 打开 T 型件 (K) 的截止阀。  
➔ “3.12 / 2” ( 页码 37 )。
- 操作不当。
- 检查是否按照使用说明书正确进行了安装。
- 检查水接头和纯净水的水阀是否打开。
- 检查是否插入电源插头。



如果故障仍然存在：

- 打开水阀，朝“CLOSE”方向转动截止阀。
  - ➔ “3.11 / 2” ( 页码 35 )。
- 打开水阀，朝“OPEN”方向转动截止阀。
  - ➔ “3.12 / 4” ( 页码 38 )。

出水量 < 2.87 l/min

- 出水量因所用过滤器类型而异。
- 管道压力不足。
- 请与安装人员联系。
- 过滤器饱和。
- 更换过滤器。
  - ➔ “6.2 更换过滤器” ( 页码 42 )。

设备上有水漏出。

- 软管连接未正确安装。
- 检查软管连接和保险夹。
- 过滤室螺帽未正确关闭。
- 检查过滤器室的螺帽是否旋至止挡位置。

如果故障仍然存在：

- 关闭冷水管角阀。
- 请与安装人员联系。

过滤室的螺帽无法松开。

- 设备中的压力尚未释放。
- 释放设备中的压力。朝“CLOSE”方向转动截止阀。
  - ➔ “3.11 / 2” ( 页码 35 )。
- 打开纯净水的水阀，直至水阀不再有水流出。
- 重新关闭纯净水的水阀，防止水倒流。

如果故障无法排除：

- 请联系客户服务部。

## 8. 拆卸

使用寿命到期后的设备拆卸：

- 从插座拔下电源插头。
- 用桶承接漏出的水。
- 关闭冷水管上的角阀。
- 朝“CLOSE”方向转动截止阀
- 打开纯净水的水阀，直至不再有水流出。
- 关闭纯净水的水阀。
- 拔出异径管 (F)。
- 从饮用水水阀上拧下 T 型件 (K) 或连接件 (H)。
- 将底部滚花螺丝 (N) 从墙上托架 (C) 上拧下。
- 取下设备。
- 拆卸墙上托架 (C)

## 9. 废弃处理

### 9.1 包装的废弃处理

#### ⚠ 注意！

包装废弃处理不当将有造成环境损害的危险！

- 请勿将包装物丢入普通生活垃圾中。
- 请将包装以符合环保要求的适当方式进行回收利用（循环利用）。
- 请将包装放在儿童接触不到的地方。

包装材料根据环保标准选择并由可回收材料制成。包装材料可在使用后重新进入原材料循环。这样可以节省宝贵的原材料。

- 根据材料以环保的方式对包装进行单独的废弃处理。



### 9.2 旧过滤器的废弃处理

所用的吸附材料不得再生或重复使用。

- 请将使用过的过滤器作为剩余垃圾进行废弃处理。

### 9.3 设备的废弃处理

#### ⚠ 注意！

设备废弃处理不当将有造成环境损害的危险！

不得将设备作为生活垃圾废弃处理。

- 设备使用寿命到期后，请勿将其丢入普通生活垃圾中。
- 请与当地城市或地区行政管理机构联系，以了解符合环保要求的适当回收利用（循环利用）或废弃处理设备（电器垃圾）的方法。

设备包含一个 CR 2032 锂锰氧化物/有机电解质电池。

- 请使设备在拆卸后无法使用。
- 根据法律规定，通过专业废弃物处理企业或市政废弃物处理机构处置设备和电池。



## 10. 附录

### 10.1 客户服务部联系方式

如果您有建议和疑问：

网站：[www.hytecon.com](http://www.hytecon.com)

地址：HYTECON Entwicklung  
und Produktion GmbH  
Oststraße 68  
32051 Herford  
德国

电子邮箱：[info@hytecon.com](mailto:info@hytecon.com)  
电话：+49 5221 28400 - 0

### 10.2 数据保护

数据保护声明可在以下网站查看：  
[www.hytecon.com](http://www.hytecon.com)

### 10.3 专利

本产品享有以下专利保护：

- 美国专利 US 10,377,644 B2
- 美国专利 US 10,570,030 B2
- AU.专利 AU 2020201676B2

### 10.4 TÜV 认证



[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 1111230571

### 10.5 备件

备件可在线商店 [www.hytecon.com](http://www.hytecon.com) 上订购。

### 10.6 电路图

(110 VAC - 240 VAC)



### 10.7 一般提示

本品为 B 类设备，符合 NSF/ANSI 55 标准，用于对已消毒且经过测试并被地区或市级主管卫生局认为可供人类饮用的公共饮用水或其他饮用水进行额外杀菌处理。本系统旨在降低常见的、非病原性无害微生物的数量。

B 级系统不适用于污水处理。

此类系统不得用于在系统前或后未经适当消毒、在微生物方面不安全或质量未知的水。

### 10.8 NSF/ANSI

Compounds certified under NSF/ANSI 401 are incidental contaminants that have been detected in drinking water supplies at trace levels. These compounds can affect the public perception of drinking water quality. This Class B system or component conforms to NSF/ANSI 55 for the supplemental bactericidal treatment disinfected public drinking water or other drinking water that has been tested and deemed acceptable for human consumption by the state or local health agency having jurisdiction. The system is only designed to reduce normally occurring nonpathogenic nuisance microorganisms. Class B systems are not intended for treatment of contaminated water.

- Refer to the NSF performance data for details on which individual contaminants to remove.
  - ➔ “10.9 NSF performance data” (页码 50)。



Tested and Certified by NSF International  
against NSF/ANSI Standards  
42, 53, 401, and 55  
for the reduction of the claims  
specified on the Performance Data Sheet.

## 10.9 NSF performance data

### NSF Performance Data for the HYPRO WATER Filter System

Model	Replacement	Rated capacity	Operating pressure	Water temperature	Flow rate
HYPRO Water	201001	2,000 l	4 bar/0.4 MPa	5° C - 30° C	2.87 l/min
HYTECON AG, Brunnhalde 10, 6006 Luzern, Switzerland					

This system has been tested according to NSF/ANSI 42, 53 and 401 for the reduction of the substances listed below. The concentration of the indicated substances in water entering the system was reduced to a concentration less than or equal to the permissible limit for water leaving the system, as specified in NSF/ANSI 42, 53 and 401.



Tested and Certified by NSF International against NSF/ANSI Standards 42, 53, 401, and 61 for the reduction of the substances specified on the Performance Data Sheet.

Substance	Influent Challenge Concentration	Reduction Requirements/Max. Permissible Product Water Concentration	% Reduction
NSF/ANSI 42 Aesthetic Effects			
Chlorine Taste and Odor (mg/L as chlorine)	2.0 ± 10 %	≥ 50 %	> 97
NSF/ANSI 53 Health Effects			
Atrazine (µg/L)	9.0 ± 10%	3.0	> 94
NSF/ANSI 401 Emerging compounds/Incidental Contaminants			
Bisphenol A (ng/L)	2,000 ± 20%	300	> 99
Estrone (ng/L)	140 ± 20%	20	> 96
Ibuprofen (ng/L)	400 ± 20%	60	> 95
Naproxen (ng/L)	140 ± 20%	20	> 96
Nonylphenol (ng/L)	1,400 ± 20%	200	> 96
Phenytoin (ng/L)	200 ± 20%	30	> 95

## 10.10 CE 符合性声明



### Declaration of conformity

We hereby declare on our own responsibility that the design of the device

HYPRO Water UV-LED drinking water filter

in the version which we have placed on the market,  
complies with the relevant harmonisation legislation of the European Union:

2014/53/EU

2011/65/EU

Harmonised standards applied are in particular:

ETSI EN 300 330 V2.1.1 (2017-02)

ETSI EN 300 328 V2.1.1 (2016-11)

ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02)

ETSI EN 301 489-3 V1.6.1 (2013-08)

DIN EN IEC 63000:2019-05

Technical documentation:

HYTECON AG  
Brunnhalde 10  
CH -6006 Luzern

## 10.11 FCC/ISED

This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with RSS-102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator and your body.



